

POWER-OPERATED DOUBLE-LEAF GATE


WIŚNIEWSKI

(EU - 1/1)



EN – page 2

Report book
Operating instruction
Routine maintenance instruction
Power-operated double-leaf gate
The document is for the gate owner

FR – page 26

Cahier de références
Instruction d'utilisation
Instruction d'entretien courant
Portail battant motorisé
Document pour le propriétaire du portail

CS – strana 51

Kniha hlášení
Návod k obsluze
Návod k běžné údržbě
Dvoukřídlová brána s pohonem
Doklad pro vlastníka brány

DE – Seite 14

Berichtsbuch
Bedienungsanweisung
Anweisung über laufende Wartung
Zweiflügeltore mit Antrieb
Das Dokument für den Besitzer des Tores

RU – страница 38

Технический паспорт
Инструкция по эксплуатации
Инструкция по текущему техобслуживанию
Двухстворчатые ворота с электрическим
приводом
Документ для владельца ворот



TABLE OF CONTENTS

Gate logbook	3
I. Power-operated double-leaf gate	3
II. Gate data	3
III. Gate acceptance/commissioning report	4
IV. Inspection report	6
Gate instruction manual	8
Routine maintenance instructions	9
The scope of works to be performed within the gate periodical inspection by the "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. authorized service	11
Other information	11
User training sheet	13

[C000251] GATE LOGBOOK**I. Power-operated double-leaf gate**

[A000070] Installed for:

owner's name and address

by:

installer company's name and address

Date of installation:

Manufacturer:

Stamp of the installation company:

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 WIELOGŁOWY 153

Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110

VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....
(date, stamp and signature of the person responsible for installation)**II. Gate data**

Company:

investor/employer postal code (ZIP), city

Gate installation address:

building, street, (postal code (ZIP), city, if different)

Place of operation:

site of installation/operation - on premises/indoors

Gate type:

incl. version, if any

Year of manufacture: Serial number:

see the name plate

[C000252] Gate dimensions (W x H):

Drive unit type: Year of manufacture:

Operating (supply) voltage: Control voltage:

Drive unit type:

Safety devices:

Phobos NBT

Photocell

Phobos NL BT BFT Cellula Virgo BT Somfy Igea BT

.....

Ferni F1024

Flashing light

.....

CAME

.....

BFT

.....

.....

[A000071] III. Gate acceptance/commissioning report

Technical condition and safety of the gate herein corresponds to the standards and directives listed in the gate technical documentation.

Note: The gate acceptance tests should be carried out by experienced and qualified personnel. The personnel shall accept the obligation of completing the required tests.

Depending on the existing hazards, the compliance with current laws, standards and other regulations, with specific consideration of the EN 12445 and EN 13241-1 requirements should be verified.

IIIa. The trial run and stop of the product will be organised by

.....
place date

Signatures

.....
employer installer / authorised person

IIIb. The trial run and stop of the product have been conducted without any problems and according to requirements

.....
place date

Signatures

.....
employer installer / authorised person

[C000242] IIIc. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements:

- with the installation completed and all electrical and technical subcomponents properly adjusted
- on temporary power supply and with all electrical and technical subcomponents properly adjusted

IIIId. The trial run and stop could not be conducted during installation acceptance due to:

- no mains power supply, the installation will be completed at a later time
- faults and errors
- other reasons

- the acceptance will be repeated
- on a separate call

[A000077] IIIe. The trial run and stop of the product will be organised by

.....

place

date

Signatures

.....

employer

installer / authorised person

III f. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements:

.....

place

date

Signatures

.....

employer

installer / authorised person

[C000253] III g. The trial run and stop have been conducted without any problems and in accordance with the requirements:

- with the installation completed and all electrical and technical subcomponents properly adjusted
- on temporary power supply and with all electrical and technical subcomponents properly adjusted

[C000241] Use the provided control and operating devices (key-operated switches, control push-buttons or remote transmitters) to test the gate opening, closing and stop; also verify that the gate actual performance meets the reference data.

Test one-by-one all safety devices installed with the gate (i.e. photocells, safety edges, alarm stops, etc.).

If the hazards caused by the leaf operation have been removed by reducing the impact force, measure the force in accordance with EN 12445. If the speed control or the motor power output control is used to assist in the impact force reduction system, find the optimum setting of the devices.

[A000072] IV. INSPECTION REPORT

A professional installer or a competent person shall follow the gate manufacturer guidelines stated in the Installation and Operating Instructions to inspect the gate technical condition.

Other documents can be appended as a proof of inspection, e.g. the documents which justify decommissioning or complementing of the product, including drawings/sketches and certificates. The appended documents should be listed.

Date	Actions performed / Faults revealed	Faults removed / Recommended necessary countermeasures	Date / service agent's signature, company name (explicit)

Date	Actions performed / Faults revealed	Faults removed / Recommended necessary countermeasures	Date / service agent's si- gnature, company name (explicit)

[C000096] GATE INSTRUCTION MANUAL

Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.



[B000033] No persons, cars or objects are allowed to stay in the gate clear opening when the gate is opened. You may not stop, walk, run or drive in front of the gate in motion.

The gate leaf must not be used to carry objects or persons. Children should not be allowed to play with this equipment. Keep control transmitters out of children's reach. Transmitters should be stored in dry places, free of moisture.

The gate may be operated remotely only when the gate itself and its motion area is visible.



[B000034] This equipment is not intended for persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons of no experience or knowledge of such equipment, unless supervised or assisted by other persons responsible for their safety and on condition that they follow this instruction manual. Children should not be allowed to play with this equipment.

[C000152] On usage, check visually the gate and the whole system for maladjustment, mechanical damage, tear and wear evidence, cables or drive parts damage.

[C000097] Control system

The gate drive opens and closes the gate.

The gate may be activated in the following ways, depending on requirements and installation:

- manual (emergency opening),
- with a remote control transmitter
- with magnetic cards,
- with a key switch,
- with other control system units.

**[C000098] Gate usage
Opening and closing**

Press the button on the remote control transmitter to open or close the gate with drive unit. Hold the button for about 1-2 seconds. The gate may be opened or closed by pressing the switch button (a wall switch, the button on a door phone panel) or by turning the key (a key switch).

[C000099] In remotely controlled gates, all safety devices must be in good working order and checked regularly to ensure their perfect condition. In case of errors, contact a professional installer or a competent person immediately. No persons, especially children, may stay within the gate.



The gate may be operated remotely only when the gate itself and its motion area is visible.

[C000100] Emergency opening

Emergency opening involves instruction opening the gate in emergency situations (e.g. drive malfunctioning or a blackout).

[C000125] BFT PHOBOS NL BT and BFT PHOBOS NL BT EZ drive units (acc. to the Manufacturer's Operation Instruction) - drive unit unlocking:

- lift the lock cover, insert the release key supplied and turn it clockwise by 90°,
- then manually open or close the gate leaf,
- to reset the drive unit, turn the release key counter-clockwise, and reinstall the
- lock cover. The drive unit will become operable after a remote control signal,

- or slightly pushing the gate.



In case of BFT PHOBOS N L BT EZ drive unit, remember to manually disengage the electrical bolt (acc. to the Manufacturer's Operation Instruction).

[C000126] ATI STRONG 3024 and 5024 drive unit (acc. to the Manufacturer's Operation Instruction) - drive unit unlocking:

- open the cover,
- insert and turn the key by 180° to the right,
- to reset the drive unit, open the cover, insert and turn the key by 180° to the left. To engage the drive unit, push a gate leaf.

[C000104] ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Do inspections and maintenance at least every 6 months by instructions in this manual!

Otherwise the gate may malfunction.

Annual maintenance by authorised service company is recommended. This fact should be entered in the Gate Report Book.

[C000113] Before proceeding with any maintenance, disconnect the gate from power source!

Check the condition of all fixings made during the gate installation, correct if required.

Lubrication of moving gate elements is not recommended as it affects the dirt adherence and accelerated elements tear and wear.

Clean photocells cases with a wet cloth; do not use solvents or other chemicals for that purpose as it can damage the units.

[C000105] The following activities can be performed by the User after careful reading the whole manual delivered with this gate.

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[B000046] The following cleaning rules should be observed:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000122] Disconnect the drive unit from power supply before any cleaning works.

A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000123] Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel.

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check, if all connections are screwed and fixed properly,
- check all safety devices are operable,
- if there are any faults in electrical drive operation, switch off drive power supply for 2+3 min, then switch it on again,
- check the hinges and adjust them if necessary,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction,
- check the gate emergency manual operation, and if the drive unit may be unlocked quickly,
- check for any obstacles within photocells beam, and those within the gate moving area,
- check the operation of overcurrent circuit breaker; provide any required adjustments acc. to the control unit instruction supplied. The leaf pressure force should not exceed the values provided by EN 12453.

[C000135] Periodically (before the winter season), grease the gate hinges.

[C000124] Activities, which may be performed by an authorised "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. service company.

Every 12 months, a payable periodic inspection should be carried out by an authorised service company. If a gate is used intensively (at the car park or housing estate driveway gate), periodic inspection should be performed at least every 6 month.

During periodic inspection check the following:

- condition of all screwed connections,
- condition of electrical wires and its connections,
- all safety and control devices are operable,
- the efficiency of a ground fault system protective circuit,
- the warning devices operation,
- the efficiency of an overcurrent circuit breaker,
- gate general technical condition.



[C000108] Before any gate maintenance or inspection, disconnect the drive from power source.

[C000134] Control procedure on live equipment

Check the photocells proper functioning. Move an object in front of the photocells when the gate is closing. If the gate stops and reverses, the photocells work well.

Check the safety strips proper functioning. Press the strip during gate closing. If the gate stops and reverses, the safety strips work well.

[C000110] Troubleshooting

If the gate leaf resists on motion or manifests other faults, follow the Routine Maintenance Instructions. In doubts contact a "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. installer or authorised service network.

[C000111] Painting

Once the gate is installed, possible zinc layer losses should be filled with an anticorrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



[B000041] Correct drive function is only guaranteed when the parameters and the guidelines in this manual are observed.



[A000046] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. does not take any responsibility for non-observing the safety rules, operation instructions and legal requirements.

[A000073] THE SCOPE OF WORKS TO BE PERFORMED WITHIN THE GATE PERIODICAL INSPECTION BY THE "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. AUTHORIZED SERVICE

- identify the gate, i.e. its type and serial number;
- check the warranty card and the Gate Report Book - validity and entries;
- check the markings and stickers on the gate, and replace if missing;
- check the gate levelling, adjust if necessary;
- [A000074] check the condition of the anti-corrosive coating and look for any damage;
- pay attention to the gate operating conditions - if these conditions deviate from the required reference conditions, inform the customer about possible consequences (e.g. possible failure, accelerated wear of gate components, etc.);
- all actions should be performed acc. to the gate Installation and Operating Instructions;
- record all notes and recommendations in the Gate Report book, and give it to the customer;
- disconnect the power source from the drive unit before any maintenance or inspection.
- [C000243] check the limit switches position and adjust them if necessary;
- check the electric drive for proper connection;
- check the mounting and operation of safety equipment installed in the gate (photocells, safety edge, limit switches, flashing light, etc.);
- check the operation of other electrical equipment installed in the gate;
- check the tightness and mounting of all fasteners, especially the drive fastening bolts.

[A000075] OTHER INFORMATION

It is prohibited to replace any gate components if such replacement may result in the change of the gate weight, dimensions and safety, without agreement and approve of the manufacturer.

All modifications of gates should be completed to retain compliance with PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453 and PN-EN 12604; the entity which completes the modifications is construed as a manufacturer.

All actions must follow the gate Installation and Operating Instructions; all works related to the gate inspection and repairs must strictly follow the guidelines of the Installation and Operating Instructions, and first and foremost, of the OHS regulations.

According to the requirements of PN-EN 12635 "Industrial, commercial and garage doors and gates – Installation and use", the owner of the gate must receive at least the following documents after the completed installation:

- a) the gate operating instructions;
- b) the maintenance instructions;
- c) the gate report book.

After installation is completed, all documents should be filled in properly by the responsible person and released to the gate owner. The gate report book includes: Gate Logbook, Operating instruction, Maintenance instruction. The Gate logbook, which is a part of the Gate Report book, should be filled in completely by the person responsible for the installation. The data required for proper filling in the gate logbook are stated on the gate data plate. The proper and complete entered gate logbook and inspection report are the basis for possible claims within warranty conditions.

All inspections and any repairs should be each time entered in the Report book. The Report book should include any recommendations for further gate inspections and replacement of worn-out components.

According to PN-EN 12635, the person who modifies, e.g. a manually-operated gate and installs the drive unit, is considered to be the one who introduces the gate to the market (i.e. becomes the power-operated gate manufacturer). According to the above norm, in case of manually-operated gate modification and drive unit installation, or in case of considerable modifications resulting in the change of user risks, the company who performs such modifications should prepare and store the documents as follows:

- a) the unique serial number assigned to that conversion or drive modification;
- b) a copy of all information which will be placed on the gate;
- c) appropriate design drawings and calculations or, if deemed necessary by a risk assessment, a copy of the complete design and strength assessment;
- d) a scaled drawing or photography of the installation and the control system schematic drawing;

- e) a copy of the appropriate declaration of incorporation/manufacturer's declaration for the drive unit and for the control system;
- f) a copy of the appropriate declaration of incorporation/manufacturer's declaration for the existing gate;
- g) a copy of applicable test reports and certificates;
- h) a description of methods applied to eliminate the identified existing hazards;
- i) a copy of the completed risk assessment with a list of applicable basic health and safety requirements;
- j) the general operating instructions;
- k) the general maintenance instructions;
- l) a copy of all special operating instructions applicable to the specific installation with its drive, if different from the general operating instructions;
- m) a copy of all special maintenance instructions applicable to the specific installation with its drive, if different from the general maintenance instructions;
- n) the list of reference harmonised standards;
- o) a copy of the commissioning test report;
- p) the Declaration of Conformity and all other documents which approve the gate for marketing and use.

[A000076] USER TRAINING SHEET

On, the representatives of the gate owner:

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....
9.	.....	.....
10.	.....	.....

(surname, first name) (signatures)

have been trained in operation and use of the gate with drive unit

TRAINING SCHEDULE:

Gate design:

- Overview of safety equipment operation
- Overview of maintenance methods

Occupational health and safety

- Introduction to OHS rules for gate operation
- Introduction to the residual risk of the gate

Operation

- Overview of the gate use - normal operation
- Overview of the gate use - power supply failure

Training instructors:

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....

(surname, first name) (signatures)

INHALT

Tortagebuch 15

I. Zweiflügeltore mit Antrieb 15

II. Tordaten 15

III. Abnahme/Übergabe Protokoll 16

IV. Inspektionskarte 18

Bedienungsanleitung 20

Anleitung für die regelmässige Wartung 21

Umfang der bei der periodischen Inspektion des Tors von einem autorisierten Service der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchgeführten arbeiten 23

Zusätzliche Bemerkungen 23

Schulungsbestätigung 25

[C000251] TORTAGEBUCH**I. Zweiflügeltore mit Antrieb**

[A000070] Installiert für:

Name und Anschrift des Auftragnehmers

von:

Name und Anschrift der Montagefirma

Montagedatum:

Produzent:

Stempel der Montagefirma:

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
 PL 33-311 WIELOGŁOWY 153
 Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110
 VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....
(Datum, Stempel und Unterschrift der für die Montage verantwortlichen Person)**II. Tordaten**Firma:
Bauherr/Auftraggeber PLZ, OrtMontageanschrift des Tors:
Straße, Hausnr. (PLZ, Ort, falls anders als oben angegeben)Einsatzort:
Montage-/Einsatzort auf dem Gelände / im GebäudeTortyp:
Falls zutreffend ebenfalls VersionenBaujahr: Seriennummer:
Daten vom Typenschild

[C000252] Torabmessungen (Breite x Höhe):

Typ des Antriebs: Baujahr:

Betriebsspannung: Steuerspannung:

Art des Antriebs: Sicherheitsvorrichtungen:

Phobos NBT

Fotozelle

Phobos NL BT BFT Cellula Virgo BT Somfy Igea BT

.....

Ferni F1024

Warnleuchte

.....

CAME

.....

BFT

.....

.....

[A000071] III. Abnahme/Übergabe Protokoll

Das aufgeführte Tor entspricht hinsichtlich des technischen Zustands und der Sicherheit den in den Technischen Unterlagen des Tors aufgeführten Normen und Richtlinien.

Wichtig: Die Abnahmeprüfungen am gesamten Tor müssen von erfahrenem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Dieses Personal übernimmt die Pflicht der Durchführung der geforderten Prüfungen.

Je nach den vorliegenden Risiken müssen die Prüfungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften, Normen und anderen Regelungen und insbesondere nach allen Anforderungen der Norm EN 12445 und EN 13241-1 durchgeführt werden.

IIIa. Die Inbetriebnahme und der Halt werden durch folgende Personen / Organisationen / Unternehmen durchgeführt

.....

Ort

Datum

Unterschriften

.....

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

IIIb. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden:

.....

Ort

Datum

Unterschriften

.....

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

[C000242] IIIc. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden:

- mit der kompletten, fertigen Anlage und mit den sämtlichen, korrekt eingestellten elektrotechnischen Teilen
- mit der provisorischen Versorgung, aber mit den sämtlichen, korrekt eingestellten elektrotechnischen Teilen

IIIId. Die Inbetriebnahme und der Halt konnten bei der Abnahme der Anlage nicht durchgeführt werden, da:

- keine Netzspannung vorhanden war die Installation später erfolgt
- Mängel und Störungen aufgetreten sind
- aus anderen Gründen

- Es wird eine Wiederholung
- nach Aufforderung durchgeführt

[A000077] IIIe. Die Inbetriebnahme und der Halt werden durch folgende Personen / Organisationen / Unternehmen durchgeführt:

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

III f. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden

Ort

Datum

Unterschriften

Auftraggeber

Monteur / Befugte Person

[C000253] IIIg. Die Inbetriebnahme und der Halt haben ohne Störungen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen stattgefunden:

- mit der kompletten, fertigen Anlage und mit den sämtlichen, korrekt eingestellten elektrotechnischen Teilen
- mit der provisorischen Versorgung, aber mit den sämtlichen, korrekt eingestellten elektrotechnischen Teilen

[C000241] Unter der Verwendung der vorgesehenen Steuer- oder Stoppvorrichtungen (Schlüsselschalter, Steuertasten oder Funksender) sind die Öffnungs-, Schließ- und Haltversuche des Tores durchzuführen und ist darauf zu achten, ob das Verhalten des Tores den Sollangaben entspricht.

Nacheinander die Funktion aller am Tor montierten Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleiste, Not-Aus, usw.) prüfen.

Sollten die durch die Bewegung des Flügels verursachten gefährlichen Situationen durch die Reduzierung der Schlagkraft behoben werden, ist die Messung der Kraft, entsprechend den Vorgaben aus der Norm EN 12445 vorzunehmen. Falls die Geschwindigkeitsregulation oder die Kontrolle der Motorkraft als Hilfsmittel für die Reduzierung der Schlagkraft angewandt wurden, ist eine solche Regulierung herauszufinden, die das beste Ergebnis gibt.

[A000072] IV. INSPEKTIONSKARTE

Der Fachinstallateur bzw. eine Fachperson muss bei der Kontrolle des technischen Zustandes des Tors die in der Installations- und Betriebsanleitung des Herstellers enthaltenen Anweisungen berücksichtigen.

Zur Bestätigung der Kontrolle können weitere Unterlagen, z.B. begründete Betriebsstilllegungen oder erforderliche Ergänzungen einschließlich Zeichnungen und Skizzen sowie Zertifikate hinzugefügt werden. Die Anlagen sind anzugeben.

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / Festgestellte Mängel	Beseitigte Mängel / Empfohlene, erforderliche Abhilfemaßnahmen	Data / Unterschrift des Servi- cetechnikers mit eindeu- tiger Bestimmung

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / Festgestellte Mängel	Beseitigte Mängel / Empfohlene, erforderliche Abhilfemaßnahmen	Data / Unterschrift des Servi- cetechnikers mit eindeu- tiger Bestimmung

[C000096] BEDIENUNGSANLEITUNG

Den Bewegungsbereich des Tors nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tors dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tors keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.



[B000033] Es ist untersagt, dass sich Personen sowie Fahrzeuge und andere Gegenstände im Öffnungsbereich des Tors befinden. Es ist untersagt, sich im Bereich des sich bewegenden Tors aufzuhalten, oder durch das Tor zu laufen oder zu fahren.

Es ist untersagt, den Torflügel zum Bewegen von Gegenständen oder Personen zu verwenden. Kinder dürfen nicht mit der Anlage spielen. Die Fernbedienungen für das Tor müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Die Sender sind an einem trockenen Ort aufzubewahren und vor Feuchte zu schützen.

Die Fernbedienung des Tors darf nur dann erfolgen, wenn das Tor und sein Bewegungsbereich vollständig sichtbar sind.



[B000034] Diese Vorrichtung eignet sich nicht für den Gebrauch durch physisch, sensorisch oder psychisch eingeschränkte Personen (darunter Kinder), oder durch Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit Vorrichtungen dieser Art haben, es sei denn, dass der Gebrauch unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisung erfolgt.

Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten!

[C000152] Bei dem Betrieb das Tor und die Installation visuell überprüfen und dabei darauf achten, dass keine Spuren mechanischer Verstellung, von mechanischen Beschädigungen, vom Verschleiß, von beschädigten Kabeln und eingebauten Antriebsteilen feststellbar sind.

[C000097] Steuerung

Der Torantrieb ermöglicht es, das Tor zu öffnen und zu schließen.

Das Tor kann auf unterschiedliche Art und Weise, je nach Anforderungen und Art der Montage betrieben werden:

- von Hand (Notöffnen),
- Fernsteuerung über Sender,
- mit Hilfe von Magnetkarten,
- mit Hilfe eines Schlüsselschalters
- mit anderen Steuerungsvorrichtungen.

**[C000098] Nutzung des Tors
Öffnen und Schließen**

Das Öffnen und Schließen des Tors ist durch drücken der entsprechenden Taste auf der Fernsteuerung möglich. Die Taste muss ungefähr 1-2 Sekunden lang gedrückt gehalten werden.

Es besteht die Möglichkeit das Tor mit Hilfe des Druckschalters (Wandschalters, Druckschalter an der Haussprechanlage) oder des Schlüsselschalters zu öffnen bzw. zu schließen.

[C000099] Bei mit Hilfe einer Fernsteuerung betriebenen Toren müssen alle Sicherheitsvorrichtungen funktionsfähig sein und regelmäßig überprüft werden, um eine fehlerfreie Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Im Falle irgendeiner Fehlfunktion ist sofort Hilfe bei einem Professionellen Installateur oder einer Kompetenten Person zu suchen. Personen, insbesondere Kinder, müssen sich außerhalb des Funktionsbereichs des Tors aufhalten.



Die Fernbedienung des Tors darf nur dann erfolgen, wenn das Tor und sein Bewegungsbereich vollständig sichtbar sind.

[C000100] Notöffnen

Ein Notöffnen ist für Situationen vorgesehen, in denen das Tor von Hand geöffnet werden muss (Störung des Antriebs oder ein Stromausfall).

[C000125] Die Antriebe BFT PHOBOS N L BT und BFT PHOBOS N L BT EZ (gemäß Bedienungsanleitung des Herstellers) - Freigabe:

- Schutzdeckel anheben, den mitgelieferten Schlüssel ins Schloss einstecken und um 90° im Uhrzeigersinn drehen,
- den Torflügel manuell öffnen oder schließen,
- damit der Antrieb erneut angekoppelt werden kann, ist der Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen und der Schlossdecken aufzusetzen. Der Antrieb koppelt selbständig nach Erhalt eines Fernsignals oder sanftem Anstoßen des Tors.



Im Antrieb BFT PHOBOS N L BT EZ ist die Elektroverriegelung frei zu geben (gemäß Bedienungsanleitung des Herstellers).

[C000126] Antrieb ATI STRONG 3024 und 5024 (gemäß Bedienungsanleitung des Herstellers) - Freigabe:

- Deckel öffnen,
- Schlüssel ins Schloss einstecken und um 180° nach rechts umdrehen,
- um den Antrieb erneut zu sperren, ist der Deckel zu öffnen, der Schlüssel ins Schloss einzustecken und um 180° nach links zu drehen. Den Torflügel bewegen, um den Antrieb zu sperren.

[C000104] ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind wenigstens alle 6 Monate durchzuführen, wobei die folgenden Hinweise zu befolgen sind!

Im entgegengesetzten Fall besteht das Risiko, dass das Tor nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Wir empfehlen, die jährliche Inspektion des Tors von einem autorisierten Kundendienst durchführen zu lassen. Diese Inspektion sollte durch einen Eintrag in das Berichtsheft bestätigt werden.

[C000113] Vor der Aufnahme aller Servicearbeiten muss die Stromversorgung des Tors abgeschaltet werden!!!

Es ist der Zustand aller Befestigungselemente zu überprüfen und gegebenenfalls zu reparieren.

Eine Schmierung der beweglichen Torelemente wird nicht empfohlen, da dies die Anhaftung von Staub und Schmutz und somit einen beschleunigten Verschleiß der Elemente verursacht.

Das Gehäuse der Fotozellen mit Hilfe eines feuchten Tuches reinigen. Es dürfen keine Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwendet werden, die eine Beschädigung der Anlage hervorrufen können.

[C000105] Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanweisung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.

Das Tor ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen.

Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25 °C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25 °C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.

Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000122] Vor Aufnahme der Reinigungsarbeiten ist der Antrieb von der Stromversorgung zu trennen.

Die Tormontage sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann.

Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000123] **Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigten Personal durchzuführende Maßnahmen.**

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- der Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüft werden,
- die sachgemäße Funktion der Schutzvorrichtungen überprüft werden,
- bei Betriebsfehlern der Elektroantriebe ist der Antrieb für 2-3 Minuten von der Versorgung zu trennen und dann erneut an die Versorgung anzuschließen,
- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden,
- die manuelle Notöffnung des Tores überprüft werden. Dabei ist zu beachten, ob die Vorrichtung problemlos freigegeben werden kann,
- überprüft werden, ob sich innerhalb der Fotozellenbündelreichweite und der Flügelaufbahn keine Hindernisse befinden,
- die Funktionsweise des Überlastschalters überprüft werden und seine ggf. notwendige Nachstellung gemäß mitgelieferter Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Die Flügelauflast darf keine in der Norm EN 12453 festgelegten Werte überschreiten.

[C000135] Die Torscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.

[C000124] **Von der Fachwerkstatt der "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Maßnahmen:**

Alle 12 Monate ist eine kostenpflichtige regelmäßige Kontrolle des Tores durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Toreinsatz (Einfahrtstor einer Siedlung, eines Parkplatzes etc.) ist diese Kontrolle nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- die Stetigkeit der Kabelbündel und Kabelverbindungen,
- die sachgemäße Funktionsweise der Schutz- und Steuerungsvorrichtungen,
- die sachgemäße Funktionsweise der Schutzstromkreise der FI-Anlage,
- die sachgemäße Funktionsweise der Warnanlagen,
- die sachgemäße Funktionsweise des Überlastschalters,
- der allgemeine technische Torzustand.



[C000108] **Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden.**

[C000134] **Kontrollmaßnahmen beim eingeschalteten Antrieb**

Die die sachgemäße Funktionsweise der Fotozellen überprüfen. Beim Verschließen des Tores einen Gegenstand vor den Fotozellen legen/stellen. Hält das Tor an und schaltet in Rücklauffunktion um, gilt ihre Funktionsweise als sachgemäß.

Die die sachgemäße Funktionsweise der Sicherheitsleisten überprüfen. Beim Schließen des Tores die Leiste andrücken, hält das Tor an und schaltet in Rücklauffunktion um, gilt ihre Funktionsweise als sachgemäß.

[C000110] Behebung von Störungen

Sollte ein Torflügel einen Widerstand leisten oder andere Fehler auftreten, sind die Maßnahmen entsprechend den in der Anleitung der Laufenden Wartungen enthaltenen Hinweisen zu treffen.

Bei jeglichen Zweifeln sich mit einem Monteur oder mit einem Netz des zugelassenen Service von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in Verbindung setzen.

[C000111] Lackierung

Nach der Montage des Tors müssen eventuelle Beschädigungen der Zinkbeschichtung mit einer Korrosionsschutzfarbe und Oberflächenlack oder mit einer zinkbasierten Farbe entsprechend den Anweisungen des Herstellers ausgebessert werden.



[B000041] Das sachgerechte Funktionieren des Antriebs ist nur dann sichergestellt, wenn die in dieser Anleitung enthaltenen Parameter und Hinweise eingehalten werden.



[A000046] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die fehlende Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, der Bedienungsanleitung oder der rechtlichen Anforderungen zurückzuführen sind.

[A000073] UMFANG DER BEI DER PERIODISCHEN INSPEKTION DES TORS VON EINEM AUTORISIERTEN SERVICE DER FIRMA "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. DURCHFÜHRTEN ARBEITEN

- Identifikation des Tors - Tortyp, Seriennummer,
- Garantiekarte und das Berichtsheft prüfen - Gültigkeit. Eintragungen,
- Kennzeichnungen des Tors und Warnaufkleber überprüfen und im Falle ihres Fehlens ersetzen.
- Ausrichtung des Tors überprüfen - bei Bedarf Einstellung vornehmen,
- [A000074] Zustand der Korrosionsschutzbeschichtung prüfen und auf eventuelle Beschädigungen achten,
- Es ist auf die Bedingungen zu achten in denen das Tor betrieben wird. Wenn die Bedingungen von den geforderten Betriebsbedingungen abweichen, muss der Kunde über die möglichen Konsequenzen (z.B. Möglichkeit des Auftretens von Störungen, schnellerer Verschleiß der Torteile) informiert werden.
- Alle Tätigkeiten müssen in Übereinstimmung mit der Installations- und Betriebsanleitung des Tors erfolgen,
- Alle Bemerkungen und Empfehlungen müssen im Berichtsheft des Tors notiert und dem Kunden mitgeteilt werden.
- Bei allen Wartungsarbeiten und Inspektionen muss die Stromversorgung des Antriebs abgeschaltet werden.
- [C000243] Einstellung der Endschalter prüfen, bei Bedarf Einstellung vornehmen,
- Anschlüsse des Elektroantriebs prüfen,
- Die am Tor installierten Sicherheitsvorrichtungen auf fehlerfreie Funktion prüfen (Fotozellen, Sicherheitsleiste, Endschalter, Warnleuchte, usw.),
- Die Funktion der übrigen am Tor eingesetzten elektrischen Geräte prüfen,
- Prüfen, ob alle Verbindungselemente, insbesondere des Antriebs, fest sitzen und richtig befestigt sind.

[A000075] ZUSÄTZLICHE BEMERKUNGEN

Ohne Absprache und Zustimmung des Herstellers sind Änderungen von Bauteilen, die einen Einfluss auf das Gewicht, die Abmessungen oder die Sicherheit haben, nicht zulässig.

Sämtliche Änderungen an den Toren müssen so durchgeführt werden, dass sie den Anforderungen der Normen PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604 erfüllen. Die die Änderungen durchführende Firma wird zum Hersteller des Tors.

Sämtliche Vorgänge sind entsprechend der Installations- und Bedienungsanleitung des Tors vorzunehmen. Bei allen Inspektions- und Reparaturarbeiten am Tor sind die in der Installations- und Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen, insbesondere die Arbeitssicherheitsvorschriften, zu befolgen.

In Übereinstimmung mit der Norm PN-EN 12635 „Tore, Installation und Nutzung“ müssen dem Eigentümer nach Beendigung der Montage mindestens die folgenden Unterlagen übergeben werden:

- a) Bedienungsanleitung des Tores,
- b) Wartungsanleitung,
- c) Berichtsheft.

Alle Unterlagen müssen nach der Montage und der vollständigen Ausfüllung durch die für die Montage verantwortliche Person an den Eigentümer des Tors übergeben werden. Zum Berichtsheft gehören: Tortagebuch, Betriebsanleitung, Wartungsanleitung.

Das „Tortagebuch“, das einen Teil des Berichtshefts darstellt, muss vollständig von der für den Betrieb verantwortlichen Person ausgefüllt werden. Die für das korrekte Ausfüllen des Tortagebuchs erforderlichen Daten sind dem Typenschild zu entnehmen. Ein korrekt und vollständig ausgefülltes Tortagebuch einschließlich der ausgefüllten Wartungskarte stellt die Grundlage für die Anerkennung eventueller Forderungen nach Garantiereparaturen dar. Alle Inspektionen und eventuelle Reparaturen am Tor müssen ebenfalls jedes Mal im Berichtsheft vermerkt werden. In dem Berichtsheft müssen ebenfalls eventuelle Empfehlungen bezüglich der weiteren Inspektionen des Tors sowie dem Austausch von verschlissenen Bauteilen eingetragen werden.

Im Sinne der Norm PN-EN 12635 wird derjenige, der Änderungen am Tor vornimmt (z.B. Montage eines Antriebs an einem manuell betriebenen Tor) zum Hersteller des Tors mit Antrieb. Entsprechend den Anforderungen der Norm ist die Firma, die an einem manuell betriebenen Tor einen Antrieb anbaut oder Änderungen vornimmt, die das Gefahrenrisiko des Benutzers wesentlich erhöhen, dazu verpflichtet, die Unterlagen selbst zu vervollständigen und aufzubewahren, die folgendes beinhalten muss:

- a) Eindeutige, dem Umbau oder der Modifikation des Antriebs zugeordnete Seriennummer
- b) Kopie aller am Tor angebrachten Informationen;
- c) Entsprechende Konstruktionszeichnungen und Berechnungen oder - dort wo dies nach einer Risikoanalyse erforderlich ist - Kopie der Begutachtung der gesamten Konstruktion und Begutachtung der Festigkeit;
- d) Zeichnung in verkleinertem Maßstab oder Fotografie der Installation und Zeichnung des Steuerkreises;
- e) Kopie der entsprechenden Einbauerklärung / Herstellererklärung bezüglich der Antriebseinheit und der Steuerung;
- f) Kopie der entsprechenden Einbauerklärung / Herstellererklärung für den vorhandenen Tor;
- g) Kopie der entsprechenden Prüfberichte und Zertifikate;
- h) Beschreibung der verwendeten Methoden zur Beseitigung der identifizierten Gefahrenrisiken.
- i) Kopie der erstellten Risikoanalyse einschließlich der Auflistung der Anwendung findenden grundsätzlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- j) Allgemeine Betriebsanleitung;
- k) Allgemeine Wartungsanweisung;
- l) Kopie aller speziellen Betriebsanleitungen für die vorliegende Installation mit Antrieb, wenn diese von der allgemeinen Betriebsanleitung abweicht;
- m) Kopie aller speziellen Wartungsanleitungen für die vorliegende Installation mit Antrieb, wenn diese von der allgemeinen Wartungsanleitung abweicht;
- n) Auflistung der betreffenden harmonisierten Normen;
- o) Kopie der Prüfungen der Betriebsübergabe.
- p) Übereinstimmungserklärung und alle anderen Unterlagen, die den Tor zum Verkehr und zur Anwendung freigeben.

[A000076] SCHULUNGSBESTÄTIGUNG

Am wurden die nachstehenden Vertreter des Toreigentümers:

- | | | |
|-----|-------|-------|
| 1. | ..... | ..... |
| 2. | ..... | ..... |
| 3. | ..... | ..... |
| 4. | ..... | ..... |
| 5. | ..... | ..... |
| 6. | ..... | ..... |
| 7. | ..... | ..... |
| 8. | ..... | ..... |
| 9. | ..... | ..... |
| 10. | ..... | ..... |

(Vor- und Nachname)

(Unterschriften)

im Bereich der Bedienung und des Betriebs des Tors mit Antrieb unterwiesen.

SCHULUNGSPLAN

Aufbau des Tors

Besprechung der Schutzeinrichtungen

Besprechung der Wartungsmethoden

Arbeitssicherheit

Darstellung der Arbeitssicherheitsvorschriften bei der Bedienung des Tors

Darstellung der Restgefahr, die hinsichtlich des Tores besteht

Bedienung

Besprechung der Nutzung des Tors - Normalbetrieb

Besprechung der Nutzung des Tors - Stromausfall

Die Schulung wurde durch folgende Person(en) durchgeführt:

- | | | |
|----|-------|-------|
| 1. | ..... | ..... |
| 2. | ..... | ..... |
| 3. | ..... | ..... |

(Vor- und Nachname)

(Unterschriften)

TABLE DE MATIERES

Livret de la porte	27
I. Portail battant motorisé	27
II. Données de la porte	27
III. Protocole de réception / de mise en service de la porte	28
IV. Fiche de contrôle	30
Mode d'emploi de la porte	32
Manuel des entretiens courants	33
Portée des travaux dans le cadre des contrôles périodiques de la porte, à réaliser par le service autorisé de la société "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.	35
Remarques supplémentaires	35
Carte de formation de l'utilisateur	37

[C000251] LIVRET DE LA PORTE**I. Portail battant motorisé**

[A000070] Installée pour :

nom et adresse du propriétaire

par :

nom et adresse de l'entreprise d'installation

Date d'installation :

Fabricant :

Cachet de la société responsable de l'installation :

« WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.
 PL 33-311 WIELOGŁOWY 153
 Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110
 VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....
(date, cachet et signature de la personne responsable du montage)**II. Données de la porte**Société :
investisseur / donneur d'ordre code postal, villeAdresse du lieu d'installation de la porte :
rue, n° (code postal, ville, si différents)Lieu de travail :
lieu de montage / de travail sur le terrain / dans l'immeubleType de porte :
dans le cas de différentes versionsAnnée de production : Numéro de série :
données à partir de la plaque signalétique

[C000240] Dimensions de la porte (larg. x haut.) :

Type d'entraînement : Année de production :

Tension de travail (d'alimentation) : Tension de commande :

Type d'entraînement :

Dispositifs de protection :

Phobos NBT

Cellule photoélectrique

Phobos NL BT BFT Cellula Virgo BT Somfy Igea BT

.....

Ferni F1024	<input type="checkbox"/>	Voyant d'avertissement	
.....		CAME	<input type="checkbox"/>
.....		BFT	<input type="checkbox"/>
.....		

[A000071] **III. Protocole de réception / de mise en service de la porte**

Cette porte répond aux normes et aux directives énoncées dans la documentation technique, sur le plan de l'état technique et de la sécurité.

Attention : tous les essais de réception de la porte dans sa version intégrale doivent être effectués par un personnel qualifié et expérimenté, qui doit prendre en charge la réalisation des essais requis.

En fonction des risques existants, vérifiez la conformité aux exigences des règlements applicables, des normes et d'autres réglementations, et notamment à toutes les exigences des normes EN 12445 et EN 13241-1.

IIIa. Le démarrage et l'arrêt seront organisés par

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

IIIb. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

[C000242] IIIc. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences :

- Avec l'installation complète, prête et avec le réglage correct de tous les sous-ensembles électrotechniques
- Avec une alimentation provisoire, mais avec le réglage correct de tous les sous-ensembles électrotechniques

IIIId. Le démarrage et l'arrêt n'ont pas pu avoir lieu lors de la réception de l'ensemble :

- à cause de l'absence de tension du réseau l'installation sera réalisée ultérieurement
- à cause des erreurs et des défauts
- pour une autre raison
-
- cette opération sera donc répétée
- sur une autre demande

[A000077] IIIe. Le démarrage et l'arrêt seront organisés par

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

IIIf. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences

ville

date

Signatures

donneur d'ordre

installateur/personne autorisée

[C000253] IIIg. Le démarrage et l'arrêt se sont déroulés sans problèmes et en conformité avec les exigences :

- Avec l'installation complète, prête et avec le réglage correct de tous les sous-ensembles électrotechniques
- Avec une alimentation provisoire, mais avec le réglage correct de tous les sous-ensembles électrotechniques

[C000241] En utilisant les dispositifs de commande ou d'arrêt prévus (interrupteurs à clé, boutons de commande ou émetteurs radio), essayez d'ouvrir, de fermer et d'arrêter la porte et vérifiez si son comportement correspond à la norme.

Vérifiez tout à fait le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité installés avec la porte (cellules photoélectriques, bordures de sécurité, dispositifs d'arrêt d'urgence etc.)

Si les situations dangereuses causées par les mouvements du tablier ont été éliminées par la réduction de la force d'impact, mesurez la force selon les modalités définies dans la norme EN 12445. Si la régulation de la vitesse ou le contrôle de la puissance du moteur sont utilisés pour assister le système de réduction de la force d'impact, essayez de trouver le réglage qui donnera le meilleur résultat.

[A000072] IV. FICHE DE CONTRÔLE

Pour le contrôle de l'état technique de la porte, l'installateur professionnel ou une personne compétente doit prendre en compte les directives du fabricant, contenues dans le Manuel de Montage et d'Utilisation.

La validation du contrôle nécessite l'addition d'autres documents, tels que ceux qui justifient l'exclusion ou les ajouts nécessaires, y compris les dessins/schémas et les certificats. Les annexes doivent être spécifiés.

Date	Opérations effectuées / Défaits détectés	Défauts éliminés / Mesures recommandées, nécessaires préventives	Date/signature de l'opérateur avec indication expresse Sociétés

Date	Opérations effectuées / Défauts détectés	Défauts éliminés / Mesures recommandées, nécessaires préventives	Date/signature de l'o- pérateur avec indication expresse Sociétés

[C000096] MODE D'EMPLOI DE LA PORTE

Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.



[B000033] Personne, aucune voiture ni aucun autre objet ne peut se trouver dans la baie de la porte ouverte. Il est interdit de passer, entrer ou courir sous la porte en mouvement. Il est interdit d'utiliser le battant de porte pour le levage d'objets ou de personnes. Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs. Les télécommandes de la porte doivent être tenues hors de la portée des enfants. Tenez les télécommandes dans un endroit sec pour les protéger de l'humidité.

La commande à distance n'est possible que lorsque la porte et l'espace de son mouvement sont visibles.



[B000034] Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, sauf si elles manipulent la porte sous la supervision et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.

[C000152] Au cours d'exploitation, inspectez visuellement la porte et l'installation, afin de vous assurer qu'il n'y a pas de signes de perturbation mécanique, d'endommagements mécaniques, de traces d'usure et d'endommagement des câbles et des éléments d'entraînement en place.

[C000097] Commande

L'entraînement de la porte permet de l'ouvrir et fermer.

La porte peut être actionnée de différentes manières, en fonction des besoins et du mode de montage :

- manuellement (ouverture d'urgence),
- au moyen des télécommandes,
- à l'aide des cartes magnétiques,
- à l'aide de l'interrupteur à clé,
- au moyen d'autres dispositifs de commande.

[C000098] Utilisation de la porte**Ouverture et fermeture**

L'ouverture et la fermeture d'une porte motorisée se font en appuyant sur le bouton de la télécommande. L'appui doit être maintenu pendant environ 1-2 secondes.

Vous pouvez ouvrir et fermer la porte en appuyant sur l'interrupteur (interrupteur mural, bouton sur le panneau de l'interphone) ou en tournant la clé (interrupteur à clé).

[C000099] Dans une porte actionnée au moyen de la télécommande, tous les dispositifs de sécurité doivent être en bon état et contrôlés régulièrement pour pouvoir assurer leur parfait fonctionnement. En cas de défauts, contactez immédiatement l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente. Toutes les personnes, et surtout les enfants, doivent se trouver hors de la zone de mouvement de la porte.



La commande à distance n'est possible que lorsque la porte et l'espace de son mouvement sont visibles.

[C000100] Ouverture d'urgence

L'ouverture d'urgence est prévue pour des situations où il est nécessaire d'ouvrir la porte manuellement (avarie de l'entraînement ou coupure de courant).

[C000125] Entraînement BFT PHOBOS N L BT et BFT PHOBOS N L BT EZ (selon le mode d'emploi du fabricant) - déblocage de l'entraînement :

- après avoir soulevé le bouchon de protection, mettez en place la clé fournie avec l'entraînement et tournez-la dans le sens horaire d'un angle de 90°,
- - ensuite, ouvrez ou fermez manuellement le battant,
- Pour embrayer à nouveau l'entraînement, tournez la clé dans le sens antihoraire et mettez en place le couvercle de la serrure. L'entraînement s'embranchera automatiquement après avoir reçu un signal à partir de la télécommande ou après une légère poussée de la porte.



Si vous avez l'entraînement BFT PHOBOS N L BT EZ, n'oubliez pas de débloquent manuellement le verrou électrique (suivant le mode d'emploi du fabricant).

[C000126] Entraînement ATI STRONG 3024 et 5024 (selon le mode d'emploi du fabricant) - déblocage de l'entraînement :

- ouvrez le couvercle,
- insérez la clé et tournez-la de 180° vers la droite,
- pour bloquer le système à nouveau, ouvrez le couvercle, insérez la clé et tournez-la de 180° vers la gauche. Pousser ou tirer le vantail manuellement pour bloquer le moteur.

[C000104] MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS

Les tâches de contrôle et d'entretien doivent être effectuées au moins tous les 6 mois, dans le respect des instructions du présent manuel !

Le manquement à cette nécessité engendre des risques de dysfonctionnement de la porte.

Nous recommandons d'effectuer des contrôles périodiques tous les ans par un service agréé. Ces contrôles doivent être validés par une note dans le Cahier des Rapports.

[C000113] Avant de procéder à quelque opération de maintenance que soit, coupez l'alimentation électrique de la porte !!!

Vérifiez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage de la porte et effectuez des corrections si nécessaire. Il est déconseillé de lubrifier les éléments mobiles de la porte, car cela fait adhérer les poussières et accélérer l'usure de ces éléments.

Nettoyez les boîtiers des cellules photoélectriques à l'aide d'un chiffon humide, n'utilisez pas de solvants ni d'autres produits chimiques qui peuvent endommager le dispositif.

[C000105] Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc.

Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.

Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.

Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000122] Avant de procéder au nettoyage, coupez l'alimentation électrique du dispositif d'entraînement.

L'endroit de montage de la porte doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages.

Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000123] Opérations à effectuer par un personnel qualifié et formé, possédant les droits nécessaires.

Au moins tous les six mois, effectuer un contrôle de la porte, à l'occasion duquel il faut :

- vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les éléments de connexion,
- vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité,
- en cas de dysfonctionnement des entraînements électriques, couper l'alimentation électrique du système d'entraînement pour 2 - 3 minutes, puis reconnecter,
- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte,
- contrôler l'ouverture manuelle d'urgence de la porte, en faisant attention à la facilité de déblocage du mécanisme,
- vérifier si aucun obstacle ne se trouve à la portée du faisceau des cellules photoélectriques et dans la zone des mouvements du battant,
- vérifier le fonctionnement du disjoncteur de surcharge et procéder à tous ajustements nécessaires conformément au mode d'emploi accompagnant le contrôleur. La force de pression du battant ne peut pas dépasser les valeurs spécifiées dans la norme EN 12453.

[C000135] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières de la porte.

[C000124] Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé de la société « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.

Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique payant par un service autorisé. Si la porte est exploitée de manière intensive (porte d'entrée d'un lotissement, d'un parking etc.), le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

Lors du contrôle périodique, vérifier :

- la fermeté de toutes les connexions vissées
- la continuité des conduits électriques et des raccordements
- le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de commande
- le bon fonctionnement du circuit de protection de l'installation électrique différentielle
- l'efficacité des dispositifs d'avertissement
- le bon fonctionnement du disjoncteur de surcharge
- l'état technique général de la porte.



[C000108] Avant de procéder à tout travail d'entretien et aux contrôles de la porte, coupez l'alimentation électrique du système d'entraînement.

[C000134] Opérations de contrôle effectuées sous tension

Vérification du bon fonctionnement des cellules photoélectriques. Faites passer un objet devant les cellules photoélectriques lors de la fermeture de la porte. Si la porte s'arrête et se met à mouvoir dans le sens inverse, cela signifie que les cellules photoélectriques fonctionnent correctement.

Vérification du bon fonctionnement des lattes de sécurité. Appuyez sur la latte lors de la fermeture - si la porte s'arrête et se met à mouvoir dans le sens inverse, cela signifie que les lattes fonctionnent correctement.

[C000110] Élimination de défauts

Si le battant de la porte résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du Manuel des Entretien Courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau du service autorisé de la société « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.

[C000111] Peinture

Après le montage de la porte, si c'est nécessaire, comblez les pertes de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition selon les recommandations du fabricant des peintures, ou bien avec de la peinture pour substrats de zinc.



[B000041] Le bon fonctionnement du système d'entraînement n'est garanti qu'à condition du respect des paramètres et des lignes directrices contenues dans le présent manuel.



[A000046] « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions de ce manuel et des exigences légales.

[A000073] PORTÉE DES TRAVAUX DANS LE CADRE DES CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE LA PORTE, À RÉALISER PAR LE SERVICE AUTORISÉ DE LA SOCIÉTÉ « WIŚNIOWSKI » Sp. z o.o. S.K.A.

- identifier la porte - son type, son numéro de série,
- examiner la fiche de garantie et le cahier des rapports de la porte - leur validité, les entrées existantes,
- vérifier le marquage de la porte, les étiquettes d'avertissement, les compléter au besoin,
- vérifier le nivellement de la porte - l'ajuster au besoin,
- [A000074] vérifier l'état du revêtement anti-corrosion, déceler d'éventuels dommages,
- contrôler les conditions d'exploitation de la porte ; si ces conditions ne correspondent pas aux conditions requises, avisez le client des conséquences potentielles (telles que la possibilité d'un dysfonctionnement, une usure plus rapide des sous-ensembles de la porte),
- toutes ces opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte,
- notez toutes vos remarques et recommandations dans le cahier des rapports de la porte que vous transmettez au client,
- avant de procéder à tout travail d'entretien et aux contrôles de la porte, coupez l'alimentation électrique du système d'entraînement.
- [C000243] vérifier le réglage des interrupteurs de fin de course, effectuer des ajustements au besoin,
- vérifier si l'entraînement électrique est correctement connecté,
- vérifier le montage et le bon fonctionnement des dispositifs de protection installés dans la porte, responsables de la sécurité de celle-ci (cellules photoélectriques, bordure de sécurité, interrupteurs de fin de course, voyant d'avertissement etc.)
- vérifier le bon fonctionnement des autres appareils électriques installés dans la porte,
- vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les éléments de connexion, surtout des vis de fixation de l'entraînement.

[A000075] REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES

Sans consultation et sans le consentement du fabricant, il est interdit d'effectuer des changements de toute nature des sous-ensembles de la porte, qui pourraient influencer sur son poids, ses dimensions, sa sécurité.

Toutes les modifications de la porte doivent être effectuées de sorte à ce que, après leur réalisation, la porte réponde aux exigences des normes PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604. L'entité effectuant les modifications devient alors le fabricant.

Toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte ; lors de tous les travaux liés à la révision et à la réparation, il est nécessaire de respecter strictement les indications contenues dans ce manuel, dont surtout les règles de santé et de sécurité.

Conformément aux exigences de la norme PN-EN 12635 « Portes de garage : installation et utilisation », après avoir terminé le montage, vous devez remettre au propriétaire au moins les documents suivants :

- a) le manuel d'utilisation de la porte,
- b) le manuel des entretiens courants,
- c) le cahier des rapports de la porte.

Tous ces documents, après le montage du dispositif et le remplissage complet par la personne responsable du montage, doivent être remis au propriétaire de la porte. Le cahier des rapports de la porte se compose : du livret de la porte, du Manuel d'utilisation, du Manuel des entretiens courants.

Le « Livret de la porte », faisant partie du cahier des rapports, doit être rempli complètement par la personne responsable du montage. Les données nécessaires au remplissage correct du livret doivent être lues sur la plaque signalétique de la porte. Le livret de la porte dûment rempli et complet, avec la fiche de contrôle remplie, constitue la base pour d'éventuelles réclamations à titre des réparations sous garantie.

Toutes les révisions et les réparations éventuelles doivent aussi être notées à chaque fois dans le cahier des rapports. Ce dernier doit également contenir toutes les recommandations relatives aux contrôles subséquents de la porte et à d'éventuels remplacements de sous-ensembles usés.

Selon la norme PN-EN 12635, l'entité effectuant des modifications (p. ex. d'une porte manuelle, en y installant un système de motorisation, par quoi cette entité est considérée comme commercialisant un produit) devient le fabricant de cette porte. Conformément aux exigences de la norme précitée, dans le cas des modifications des portes à commande manuelle qui consistent à les munir d'un système d'entraînement, ou des modifications qui influent considérablement sur le degré de risque pour l'utilisateur, la société qui effectue les modifications est tenue de compléter par ses soins et de conserver la documentation qui doit contenir :

- a) le numéro de série homologue, attribué à la modification ou à la transformation donnée ;
- b) les copies de toutes les informations qui seront placées sur la porte ;
- c) les dessins de construction et les calculs correspondants ou - si c'est nécessaire suite à une analyse des risques - une copie de l'évaluation de la structure complète et de la résistance ;

- d) un schéma à l'échelle réduite ou une photographie de l'installation, accompagnée du dessin du circuit de commande ;
- e) une copie de la déclaration de montage pertinente / de la déclaration du fabricant, relative à l'unité d'entraînement et de commande ;
- f) une copie de la déclaration de montage pertinente / de la déclaration du fabricant, relative à la porte existante ;
- g) les copies des rapports d'essais et des certificats pertinents ;
- h) la description des méthodes appliquées pour éliminer les risques identifiés ;
- i) une copie de l'analyse des risques avec la liste des exigences fondamentales applicables en matière de la santé et de la sécurité ;
- j) le mode d'emploi général ;
- k) le manuel d'entretien général ;
- l) les copies de tous les modes d'emploi spéciaux, correspondant à différentes installations motorisées, s'ils diffèrent du mode d'emploi général ;
- m) les copies de tous les manuels d'entretien spéciaux, correspondant à différentes installations motorisées, s'ils diffèrent du manuel d'entretien général ;
- n) la liste des normes harmonisées pertinentes ;
- o) une copie du rapport des essais de mise en service ;
- p) la déclaration de conformité et tous les autres documents de commercialisation et de mise en service de la porte.

[A000076] CARTE DE FORMATION DE L'UTILISATEUR

La les représentants du propriétaire de la porte :

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
4.	.....	.....
5.	.....	.....
6.	.....	.....
7.	.....	.....
8.	.....	.....
9.	.....	.....
10.	.....	.....
	(nom et prénom)	(signatures)

Ont été formés dans le domaine de l'utilisation et de l'exploitation de la porte motorisée

PLAN DE FORMATION :

Construction de la porte :

- Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection
- Présentation des méthodes d'entretien

HSE

- Présentation des règles HSE relatives à la manipulation de la porte
- Présentation du risque résiduel lié à la porte

Exploitation

- Présentation du mode d'utilisation de la porte - fonctionnement normal
- Présentation du mode d'utilisation de la porte - absence de tension

Formation menée par :

1.	.....	.....
2.	.....	.....
3.	.....	.....
	(nom et prénom)	(signatures)

Содержание:

Журнал ворот	39
I. Двухстворчатые ворота с электрическим приводом	39
II. Данные ворот	39
III. Акт сдачи/приёмки ворот в эксплуатацию	40
IV. Карта техосмотра	42
Руководство по эксплуатации ворот	44
Руководство по текущему техобслуживанию	45
Объем работ, выполняемый во время периодического техосмотра ворот, осуществляемого авторизованным сервисом компании «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.	47
Дополнительные примечания.....	48
Карта обучения пользователя	50

[C000251] ЖУРНАЛ ВОРОТ

I. Двухстворчатые ворота с электрическим приводом

[A000070] Установлены для:

название и адрес владельца

кем:

название и адрес монтажной фирмы

Дата установки:

Производитель:

Печать монтажной фирмы:

“WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A.

PL / 33-311 Велёгловы 153

Тел. (+48 18) 44 77 111 Факс (+48 18) 44 77 110

VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....
(дата, печать и подпись лица, ответственного за установку)

II. Данные ворот

Компания:

инвестор/заказчик почтовый индекс, населённый пункт

Адрес установки ворот:

улица, номер (почтовый индекс, населённый пункт, если другой)

Место проведения работ:

место монтажа/работы снаружи здания/внутри здания

Тип ворот:

включая версию, если имеется в наличии

Год выпуска: Серийный номер:

данные с заводской таблички

[C000240] Размеры ворот (шир. x выс.):

Тип привода: Год выпуска:

Рабочее напряжение (питания): Напряжение управления:

Вид привода:

Устройства безопасности:

Phobos NBT

Фотоэлемент

Phobos NL BT

BFT Cellula

Virgo BT

Somfy

Igea BT

.....

Ferni F1024



Сигнализационная лампочка

.....

CAME



.....

BFT



.....

.....

[A000071] III. Акт сдачи/приёмки ворот в эксплуатацию

Техническое состояние и безопасность указанных ворот соответствуют нормам и директивам, перечисленным в технической документации ворот.

Примечание: Приёмные испытания ворот должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом, который должен взять на себя обязательство выполнить все необходимые испытания.

В зависимости от существующих рисков необходимо проверить соблюдение требований действующего законодательства, стандартов и других нормативных актов, в частности, всех требований стандартов EN 12445 и EN 13241-1

IIIa. Испытательный пуск и остановка будут организованы (кем)

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

IIIb. Испытательный пуск и остановка были выполнены без помех и в соответствии с требованиями

.....

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

[C000242] IIIc. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями:

- После полного завершения установки и правильной регулировки всех электротехнических узлов
- При временной системе питания, но при соответствующим образом отрегулированных всех электротехнических узлах

IIIд. Испытательный пуск и остановка не могли быть выполнены во время приёмки установки:

- в связи с отсутствием напряжения в сети; установка будет выполнена позднее
- в связи с наличием неисправностей и повреждений
- по другой причине
-
- и будут проведены повторно
- на основании отдельного вызова

[A000077] IIIe. Испытательный пуск и остановка будут организованы (кем)

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

IIIff. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями

населённый пункт

дата

Подписи

заказчик

монтажник/ уполномоченное лицо

[C000253] IIIg. Испытательный пуск и остановка прошли без помех и в соответствии с требованиями:

- После полного завершения установки и правильной регулировки всех электротехнических узлов
- при временной системе питания, но при соответствующим образом отрегулированных всех электротехнических узлах

[C000241] Используя предусмотренные устройства управления или остановки (переключатели на ключ, кнопки управления или радиопередатчики), выполнить испытания по открыванию, закрыванию и остановке ворот, а также проверить соответствие фактического поведения ворот ожидаемому.

Проверить по очереди правильность работы всех устройств безопасности, установленных вместе с воротами (фотоэлементы, планки безопасности, устройства аварийной остановки и т.д.).

Если опасные ситуации, вызванные движением створки ворот, были устранены за счет уменьшения силы удара, следует выполнить измерение силы в соответствии с условиями, изложенными в стандарте EN 12445. Если регулировка скорости или контроль мощности двигателя используются в качестве помощи в системе уменьшения силы удара, то следует найти такие регулировки, которые дадут наилучший результат.

[A000072] IV. КАРТА ТЕХОСМОТРА

Профессиональный установщик или компетентное лицо должно проверить техническое состояние ворот, принимая во внимание указания изготовителя, содержащиеся в Руководстве по установке и эксплуатации.

Для подтверждения контроля могут быть приложены дополнительные документы, такие как требование вывода из эксплуатации или необходимые приложения, включая рисунки/эскизы, а также сертификаты. Приложения следует перечислить.

Дата	Выполненные мероприятия / Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки / Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата / подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

Дата	Выполненные мероприятия / Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки / Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата / подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

[C000096] РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ

Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.



[B000033] Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проёме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать перед движущимися воротами.

Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей. Не позволяйте детям играть с устройствами. Передатчики, управляющие воротами, следует хранить вдали от детей. Передатчики следует хранить в сухом месте, избегая влаги.

Дистанционный запуск ворот можно выполнять только тогда, когда ворота и зона передвижения ворот находятся в поле зрения.



[B000034] Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором и в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования.

Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.

[C000152] Во время эксплуатации следует визуально проверять ворота и систему, чтобы убедиться в отсутствии следов механической разрегулировки, механических повреждений, признаков износа и следов повреждений кабелей и установленных частей привода.

[C000097] Управление

Привод ворот позволяет открывать и закрывать ворота.

Ворота могут приводиться в движение по-разному, в зависимости от требований и способа монтажа:

- вручную (аварийное открытие),
- с помощью дистанционного управления передатчиком,
- с помощью магнитных карт,
- с помощью выключателя на ключ,
- других устройств управления.

[C000098] Эксплуатация ворот**Открытие и закрытие**

Открытие и закрытие ворот с приводом возможно путём нажатия кнопки на передатчике дистанционного управления. Кнопку следует удерживать нажатой в течение 1-2 секунд.

Открытие и закрытие ворот следует осуществлять, нажав кнопку выключателя (настенный выключатель; кнопка на панели домофона) или повернув ключ (выключатель на ключ).

[C000099] В воротах, приводимых в движение с помощью передатчика дистанционного управления, все устройства безопасности должны работать правильно и подвергаться регулярным проверкам с целью обеспечения их исправности. В случае любой неполадки следует немедленно обратиться за помощью к Профессиональному установщику или Компетентному лицу. Люди, и особенно дети, должны находиться вне зоны работы ворот.



Дистанционное управление воротами разрешается только, если ворота и зона их перемещения находятся в поле зрения.

[C000100] Аварийное открытие

Аварийное открытие предусмотрено в ситуации, когда возникает необходимость открыть ворота вручную (помехи в работе привода или отсутствие питания).

[C000125] Привод BFT PHOBOS N L BT и BFT PHOBOS N L BT EZ (согласно Инструкции обслуживания Производителя) - разблокировка привода:

- открыть крышку, вставить ключ и повернуть его по часовой стрелке на 90°,
- затем вручную открыть или закрыть створку ворот,
- чтобы вновь заблокировать привод, повернуть ключ против часовой стрелки и установить крышку замка. Блокировка привода произойдет при подаче сигнала с пульта ДУ либо при легком толчке створки ворот.



При приводе BFT PHOBOS N L BT EZ необходимо помнить о ручной разблокировке электрозасава (согласно Инструкции обслуживания Производителя).

[C000126] Привод ATI STRONG 3024 или 5024 (согласно Инструкции обслуживания Производителя) - разблокировка привода:

- открыть крышку,
- вставить ключ и повернуть вправо на 180°,
- чтобы вновь заблокировать привод, открыть крышку, вставить и повернуть ключ влево на 180°. Слегка переместить створку ворот, чтобы вновь заблокировать привод.

[C000104] РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом указанные рекомендации!

В противном случае существует опасность неправильной работы ворот.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры авторизованным

сервисным центром. Этот техосмотр должен быть подтвержден записью в Техническом паспорте ворот.

[C000113] Перед началом каких-либо работ по техническому обслуживанию следует отключить электропитание ворот!!!

Проверить состояние всех креплений, выполненных во время установки ворот и при необходимости внести поправки.

Не рекомендуется смазывать подвижные элементы ворот, потому что это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

Корпус фотоэлементов следует чистить влажной тканью без применения растворителей или других химических веществ, которые могут привести к повреждению устройства.

[C000105] **Работы, которые может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.**

Предохраняйте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др. Соблюдайте рекомендации по правильному техобслуживанию изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды - чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья рекомендуется использовать чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, а также мягкую губку или ткань.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25 ° С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25 ° С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.

- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.

Максимальная продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. Если необходимо, повторите очистку, но не раньше, чем по истечении 24 часов.

Клея, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.

Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды. [C000122] Перед проведением работ по чистке отключить привод от электропитания.

Место, в котором установлены ворота, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе ворот и их повреждения.

Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000123] Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить правильность крепления и затяжку всех крепежных элементов,
- проверить исправность устройств безопасности,
- в случае обнаружения неисправностей в работе электроприводов, отключить на 2÷3 мин., а затем повторно включить электропитание привода,
- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот,
- проверить аварийное управление воротами вручную, обращая внимание на легкость разблокировки механизма,
- проверить отсутствие каких-либо преград в зоне действия фотоэлементов и зоне движения створки,
- проверить работу выключателя максимального тока, и в случае необходимости внести корректировки в соответствии с прилагаемой инструкцией контроллера. Сила давления створки не может превышать значений, указанных в стандарте EN 12453.

[C000135] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли ворот смазкой.

[C000124] Работы, которые может выполнить исключительно авторизованный сервис «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Каждые 12 месяцев проводить платный периодический техосмотр, выполняемый авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно (въездные ворота огражденной территории жилых многоквартирных домов, стоянки и т.п.), то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений
- непрерывность электропроводки и соединений
- эффективность работы устройств безопасности и управления
- эффективность работы защитной цепи тока дифференциальной системы
- работу устройств безопасности
- эффективность работы выключателя максимального тока
- общее техническое состояние ворот.



[C000108] Во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру ворот следует отключить электропитание привода.

[C000134] Контрольные проверки с включенным электропитанием

Проверьте эффективность работы фотоэлементов. Передвигайте предмет перед фотоэлементами во время закрывания и открывания ворот. Если ворота остановятся и вернуться в предыдущее положение, то это означает, что фотоэлементы работают должным образом.

Проверить эффективность работы планок безопасности. Прижать планку безопасности во время закрывания, если ворота остановятся и вернуться в предыдущее положение, то это означает, что планки безопасности работают должным образом.

[C000110] Устранение неполадок

Если во время работы створки ворот наблюдается сопротивление или будут выявлены другие неисправности, postupайте в соответствии с указаниями, содержащимися в Инструкции по текущему техобслуживанию.

В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к установщику или в авторизованный сервис компании «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[C000111] Покраска

После установки ворот, в случае необходимости, закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски или краской с высоким содержанием цинка.



[B000041] Правильное функционирование привода гарантируется только в случае соблюдения параметров и указаний, содержащихся в данном руководстве.



[A000046] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, инструкции по эксплуатации, требований законодательства.

[A000073] ОБЪЕМ РАБОТ, ВЫПОЛНЯЕМЫЙ ВО ВРЕМЯ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ТЕХОСМОТРА ВОРОТ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОГО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСОМ КОМПАНИИ «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- определить тип ворот и их серийный номер.
- проверить гарантийный талон и технический паспорт ворот - действительность, внесенные записи,
- проверить маркировку ворот, предупреждающие наклейки, в случае их отсутствия – приклеить новые,
- проверить горизонтальность ворот - в случае необходимости выполнить регулировку,
- [A000074] проверить состояние антикоррозийного покрытия, обратить внимание на возможные повреждения,
- обратить внимание на условия эксплуатации ворот; если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует сообщить клиенту о возможных последствиях (например, возможной поломке, более быстром износе узлов ворот),
- все действия следует выполнять в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации ворот,
- любые замечания и рекомендации записать в Техническом паспорте ворот и передать клиенту,
- во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотру ворот следует отключить электропитание привода.
- [C000243] проверить регулировку концевых выключателей, в случае необходимости выполнить регулировку,
- проверить правильность подключения электрического привода,
- проверить правильность установки и работу используемых в воротах устройств, отвечающих за безопасность (фотоэлементы, планка безопасности, концевые выключатели, сигнальная лампа и т.д.)
- проверить работу остальных электрических устройств, используемых в воротах,
- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных деталей, особенно болтов крепления привода.

[A000075] ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Без согласования и согласия производителя не разрешается вносить какие-либо изменения в компоненты, влияющие на изменение веса ворот, их размера, безопасности.

Любые модификации ворот должны осуществляться таким образом, чтобы после их выполнения ворота соответствовали требованиям стандартов PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604; организация, осуществляющая модификации, становится производителем.

Все операции следует выполнять в соответствии с указаниями Руководства по установке и эксплуатации ворот. Все работы, связанные с техосмотрами и ремонтами ворот, выполнять, строго соблюдая указания Руководства по установке и эксплуатации ворот, и прежде всего правила техники безопасности и охраны труда.

В соответствии с требованиями стандарта PN-EN 12635 «Промышленные, коммерческие и гаражные двери и ворота - установка и использование» по окончании монтажа ворот владельцу ворот должны быть предоставлены, по крайней мере, следующие документы:

- a) руководство по эксплуатации ворот,
- b) руководство по текущему техобслуживанию ворот,
- c) технический паспорт ворот.

Все документы после выполнения монтажа и полного заполнения лицом, ответственным за монтаж, должны быть переданы владельцу ворот. Технический паспорт ворот включает в себя: Журнал ворот, Руководство по эксплуатации, Руководство по текущему техобслуживанию.

«Журнал ворот», являющийся частью технического паспорта, должен быть полностью заполнен лицом, отвечающим за монтаж ворот. Данные, необходимые для правильного заполнения журнала ворот, следует считать с заводской таблички ворот. Правильно заполненный, укомплектованный журнал ворот, вместе с картой техосмотра, является основанием для признания каких-либо рекламаций, связанных с гарантийным обслуживанием.

Информацию обо всех техосмотрах и возможных ремонтах ворот следует каждый раз заносить в Технический паспорт ворот. В паспорте также следует указать информацию о рекомендуемых действиях, например, касающихся очередных техосмотров ворот и возможной замены изношенных деталей ворот. В соответствии со стандартом PN-EN 12635 лицо, внесшее изменения (например, оборудование управляемых вручную ворот приводом) считается лицом, которое ввело ворота на рынок (оно становится производителем ворот с приводом). В соответствии с требованиями этого стандарта, в случае модификации ворот, обслуживаемых вручную, основанной на оснащении их приводом, или выполнении модификации, существенно изменяющей риски пользователя, компания, выполняющая модификации, обязана самостоятельно укомплектовать и хранить документацию, которая должна включать:

- a) уникальный серийный номер, присвоенный этому изменению или модификации привода
- b) копию всей информации, которая будет размещена на воротах;
- c) соответствующие чертежи и расчеты или - в случае необходимости, после анализа риска - копию оценки всей конструкции и оценку прочности;
- d) изображение или фотографию установки в уменьшенном масштабе и рисунок цепи управления;
- e) копию соответствующей декларации установки/декларации производителя, касающейся привода и управления;
- f) копию соответствующей декларации установки/декларации производителя для существующих ворот;
- g) копии соответствующих протоколов испытаний и сертификатов;
- h) описание методов, используемых для устранения определенных существующих опасностей;
- i) копию разработанного анализа рисков вместе с перечнем применяемых основных требований относительно здоровья и безопасности;
- j) общее руководство по эксплуатации;
- j) общее руководство по техобслуживанию;
- l) копию всех специальных руководств по эксплуатации для конкретных ворот с приводом, если оно отличается от общих руководств по эксплуатации;
- m) копию всех специальных руководств по техобслуживанию для конкретных ворот с приводом, если оно отличается от общих руководств по техобслуживанию;
- n) перечень соответствующих гармонизированных стандартов;

- о) копию протокола с приёмных испытаний.
- р) декларацию о соответствии и другие документы, свидетельствующие о том, что ворота допущены к продаже и эксплуатации.

[A000076] КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дня г., представители владельца ворот:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

(имя и фамилия)

(подписи)

прошли обучение по обслуживанию и эксплуатации ворот с приводом

ПЛАН ОБУЧЕНИЯ:

Устройство ворот:

- Ознакомление с принципом работы устройств безопасности
- Ознакомление с методами техобслуживания

Правила безопасности и охраны труда

- Ознакомление с Правилами безопасности и охраны труда при обслуживании ворот
- Ознакомление с имеющим место остаточным риском ворот

Эксплуатация

- Ознакомление с эксплуатацией ворот - нормальная работа
- Ознакомление с эксплуатацией ворот - отсутствие питания

Обучение провели:

- 1.
- 2.
- 3.

(имя и фамилия)

(подписи)

OBSAH

Deník vrat	52
I. Dvoukřídlová brána s pohonem	52
II. Údaje týkající se vrat	52
III. Protokol o zprovoznění vrat	53
IV. List o prohlídce	55
Návod k obsluze vrat	57
Pokyny k běžné údržbě	58
Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem	
Firmy "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.	60
Doplňující poznámky	60
Školící list uživatele	62

[C000251] DENÍK VRAT

I. Dvoukřídla brána s pohonem

[A000070] Montována pro:

.....
název a adresa majitele

kým:

.....
název a adresa montážní firmy

Datum namontování:

Výrobce:

Razítko montážní firmy:

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
 PL 33-311 WIELOGŁOWY 153
 Tel. +48 18 44 77 111 Fax +48 18 44 77 110
 VAT: PL7343513091 REGON 122453276

.....
(datum, razítko a podpis osoby zodpovědné za montáž)

II. Údaje týkající se vrat

Firma:
investor/zadavatel psč místoAdresa montáže vrat:
ulice, č. (psč, místo, pokud se liší)Místo práce:
místo montáže/práce na území/v budověTyp vrat:
pokud jsou různá provedeníRok výroby: Sériové číslo:
údaje z popisného štítku

[C000252] Rozměry vrat (š. x v.):

Typ pohonu: Rok výroby:

Pracovní napětí (napětí napájení): Ovládací napětí:

Druh pohonu:

Zabezpečovací zařízení:

Phobos NBT

Fotobuňka

Phobos NL BT BFT Cellula Virgo BT Somfy Igea BT

.....

Ferni F1024

Výstražná žárovka

.....

CAME

.....

BFT

.....

.....

[A000071] III. Protokol o zprovoznění vrat

Uvedená vrata splňují z hlediska technického stavu a bezpečnosti požadavky norem a nařízení uvedených v technické dokumentaci vrat.

Pozor: Přebírací zkoušky vrat musí provést zkušený a kvalifikovaný personál, který je povinen provést žádané zkoušky. Závisle na existujících ohroženích kontrolovat dodržení požadavků platného práva, norem a dalších úprav, hlavně veškerých požadavků norem EN 12445 oraz EN 13241-1.

IIIa. Spuštění a zastavení bude organizovat

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

IIIb. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

[C000242] IIIc. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s požadavky:

- Při kompletní hotové instalaci a správně seřízených všech elektrotechnických provozních souborech
- při provizorním napájení, avšak při vhodně seřízených všech elektrotechnických provozních souborech

III d. Spuštění a zastavení nemohlo proběhnout při převzetí instalace:

- jelikož byl výpadek síťového napájení instalace bude provedena dodatečně
- jelikož se vyskytují defekty a chyby
- z jiného důvodu
- tedy bude zopakována
- s odděleným zavoláním

[A000077] IIIe. Spuštění a zastavení bude organizovat

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

III f. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s požadavky:

místo

datum

Podpisy

zadavatel

montér / pověřená osoba

[C000253] IIIg. Spuštění a zastavení proběhlo bezporuchově a a v souladu s požadavky:

- Při kompletní hotové instalaci a správně seřízených všech elektrotechnických provozních souborech
- při provizorním napájení, avšak při vhodně seřízených všech elektrotechnických provozních souborech

[C000241] Používajíc předpokládaná ovládací nebo zastavující zařízení (klíčové přepínače, ovládací tlačítka nebo rádiové vysílače), provést zkoušky otevírání, zavírání a zastavování vrat a kontrolovat, zda jejich chování odpovídá předpokládanému.

Postupně kontrolovat správnost funkce všech zabezpečovacích zařízení namontovaných spolu s vraty (fotobuňky, okrajové lišty, poplašná zastavení, apod.).

Pokud se nebezpečné situace způsobené pohybem křídla odstranily snížením síly nárazu, je třeba provést měření síly podle toho co se předpokládá v normě EN 12445. Pokud se regulace rychlosti nebo kontrola síly motoru použily jako pomoc v systému snížení síly nárazu, je třeba se pokusit najít takovou regulaci, která poskytne nejlepší výsledek.

[A000072] **IV. LIST O PROHLÍDCE**

Odborný instalatér nebo kompetentní osoba musí za účelem kontroly technického stavu vrat vzít v úvahu pokyny výrobce obsažené v Návodu k instalování a obsluze.

K potvrzení o kontrole se mohou přiložit další dokumenty, např. působící zdůvodněné vyřazení z provozu nebo nutná doplnění včetně výkresů/náčrteků, a také certifikáty. Přílohy se musí specifikovat.

Datum	Provedené úkony / Zjištěné nedostatky	Nedostatky odstraněny / Doporučovaná, nutná opatření	Datum / podpis ser- visního pracovníka se zřetelným pojmenová- ním firmy

Datum	Provedené úkony / Zjištěné nedostatky	Nedostatky odstraněny / Doporučovaná, nutná opatření	Datum / podpis ser- visního pracovníka se zřetelným pojmenová- ním firmy

[C000096] **NÁVOD K OBSLUZE VRAT**

Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.



[B000033] **Je zakázán pohyb osob a stání vozidel a jiných předmětů ve světle otevřených vrat. Je zakázáno pohybovat se, procházet, probíhat a projíždět před vrata v pohybu.**

Je zakázáno používat křídla vrat k přenášení předmětů nebo osob. Nedovolte dětem, aby si hrály se zařízením. Ovládací vysílače musí být uchovány mimo dosah dětí. Vysílače uchovávejte na suchém místě, vyhýbejte se vlhku.

Dálkově lze vrata spustit pouze tehdy, je-li na vrata a na prostor pohybu vrat vidět.



[B000034] **Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzibilními nebo psychickými schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti se zařízením nebo jej neznají, ledaže tak činí pod dohledem a podle návodu k použití zařízení.**

Dávejte pozor na děti, aby si nehrály se zařízením.

[C000152] Během provozu zkontrolujte vizuálně vrata a instalaci a přesvědčte se, že nenesou známky mechanického rozhození, mechanických poškození, známky opotřebení ani známky poškození kabelů a instalovaných částí pohonu.

[C000097] **Ovládání**

Pohon vrat slouží k jejich otevírání a zavírání.

Vrata lze uvést do pohybu různým způsobem podle požadavků a způsobu montáže:

- ručně (nouzové otevření),
- dálkově ovládacím vysílačem,
- pomocí magnetických karet,
- pomocí vypínače na klíček,
- jiným ovládacím zařízením.

[C000098] **Používání vrat
Otevírání a zavírání**

Otevírat a zavírat vrata s pohonem lze stisknutím tlačítka na vysílači dálkového ovládání. Tlačítko stisknete a přidržíte asi na 1-2 vteřiny.

Vrata je možné otevřít a zavřít také stisknutím spínacího tlačítka (nástěnný spínač; tlačítko na panelu domovního telefonu) nebo otočením klíčku (vypínač na klíček).

[C000099] U vrat, která se uvádějí do pohybu pomocí vysílače dálkového ovládání, musí být všechna zabezpečovací zařízení funkční a pravidelně kontrolována, aby bylo zajištěno jejich bezchybné fungování. V případě jakékoliv chyby se neprodleně obraťte o pomoc na Profesionálního instalátéra nebo Kompetentní osobu. Osoby, zejména pak děti, se musí pohybovat pouze mimo prostor pohybu vrat.



Dálkově lze vrata spustit pouze tehdy, je-li na vrata a na prostor pohybu vrat vidět.

[C000100] **Nouzové otevření**

Nouzové otevření se týká případů, kdy je nutné otevřít vrata ručně (porucha fungování motoru nebo výpadek proudu).

[C000125] Pohon BFT PHOBOS N L BT a BFT PHOBOS N L BT EZ (podle návodu k obsluze od výrobce) - odblokování pohonu:

- po zvednutí bezpečnostní zástrčky nasadíte klíč dodávaný s pohonem a otočte ve směru hodinových ručiček o 90°,
- poté ručně otevřete nebo zavřete křídlo vrat,

- pro opětovné připojení pohonu musíte klíč otočit proti směru hodinových ručiček a nasadit kryt zámku. Pohon se připojí samočinně po přijetí signálu od dálkového ovládání nebo po jemném zatlačení na vrata.



Pohon BFT PHOBOS N L BT EZ nezapomeňte na ruční odblokování elektrického zámku (podle návodu k obsluze od výrobce).

[C000126] Pohon ATI STRONG 3024 a 5024 (podle návodu k obsluze od výrobce) - odblokování pohonu:

- otevřete kryt,
- nasadíte klíček a otočíte jím o 180° doprava,
- pro opětovné zablokování otevřete kláпку, nasadíte klíček a otočíte jím o 180° doleva. Pohnutím křídla vrat zablokujete pohon.

[C000104] POKYNY K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

Kontrolní a údržbové práce provádějte alespoň jednou za 6 měsíců, přičemž dodržujte tyto pokyny!

V opačném případě existuje nebezpečí, že vrata nebudou fungovat správně.

Doporučujeme, aby jednou za rok provedl pravidelnou prohlídku autorizovaný servis. Tato prohlídka musí být potvrzena zápisem do Provozního deníku.

[C000113] Dříve než zahájíte jakoukoliv servisní práci, odpojte vrata od napájení !!!

Zkontrolujte stav všech spojení provedených při montáži vrat a v případě nutnosti je opravte.

Nedoporučujeme mazání pohyblivých částí vrat, poněvadž to způsobuje přiléhání prachu a tím se zkracuje životnost dílů.

Očistěte kryty fotobuněk vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické přípravky, které by mohly zařízení poškodit.

[C000105] **Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování přiloženého návodu.**

Vrata chráňte před působením agresivních prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd.

Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředím častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění použijte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25° C.
- Čistící přípravky použijte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykolethery nebo chlоровané uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čištěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepicích pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.

Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000122] Před začátkem čištění odpojte od pohonu elektrický přívod.

Místo, na kterém jsou vrata namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození. Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otevírání křídla. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrk, bláto, písek atd.

[C000123] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

- kontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- zkontrolovat funkci zabezpečovacích zařízení,
- v případě chyb v činnosti elektrického pohonu odpojit pohon od elektrického přívodu na 2 - 3 min a opět připojit,
- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřadit,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat
- zkontrolovat havarijní ruční otvírání vrat a dávat pozor, jestli se dá mechanismus snadno odblokovat,
- zkontrolovat, jestli nejsou v záběru paprsků fotobuněk nějaké překážky a v cestě pohybu křídla nejsou nějaké překážky,
- zkontrolovat funkci zátěžového vypínače a provést jeho případnou úpravu podle připojeného návodu k ovladači. Síla tahu křídla nesmí překračovat hodnoty stanovené v normě EN 12453.

[C000135] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy vrat.

[C000124] Činnosti které smí provádět pouze autorizovaný servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů
- neporušenost elektrických kabelů a spojů
- účinnost zabezpečovacích zařízení a ovládní
- účinnost ochranného obvodu pro přepětí v zařízení
- činnost výstražných zařízení
- účinnost zátěžového vypínače
- celkový technický stav vrat.



[C000108] Při veškerých pracích v rámci údržby a prohlídky vrat odpojte pohon od napájení.

[C000134] Kontrolní činnosti se zapnutým napájením

Zkontrolujte účinnost činností fotobuněk. Přesuňte nějaký předmět před fotobuňkami během zavírání vrat. Pokud se vrata zastaví a změní směr pohybu, znamená to, že fotobuňky pracují správně.

Zkontrolujte účinnost bezpečnostních lišt. Stiskněte lištu během zavírání, pokud se vrata zastaví a změní se směr pohybu, znamená to že lišty fungují správně.

[C000110] Odstraňování poruch

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se projevují jiné poruchy, postupujte podle Pokynů k běžné údržbě.

V případě jakýchkoliv pochybností se spojte s montérem nebo sítí autorizovaných servisů "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[C000111] Natírání

Po montáži vrat v případě potřeby doplňte chybějící zinek základovou protikorozi barvou a povrchovou barvou dle pokynů výrobce barvy nebo barvou na zinkovém podkladu.



[B000041] Správné fungování pohonu je zaručeno pouze v případě zachování parametrů a dodržování pokynů tohoto návodu.



[A000046] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody vzniklé následkem nedodržování bezpečnostních předpisů, návodů k obsluze, právních podmínek.

[A000073] ROZSAH PRACÍ ZAHRNUTÝCH PERIODICKOU PROHLÍDKOU VRAT PROVÁDĚNOU AUTORIZOVANÝM SERVISEM FIRMY "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- identifikovat vrata - typ vrat, sériové číslo,
- ověřit záruční list a knihu hlášení vrat - platnost, stávající zápis,
- ověřit označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku - doplnit,
- ověřit vyrovnání vrat- v nutném případě provést regulaci,
- [A000074] ověřit stav protikorozního nátěru, všimnout si případných poškození,
- věnovat pozornost podmínkám za kterých se vrata provozují, pokud se tyto podmínky liší od požadovaných provozních podmínek informovat klienta o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy, rychlejší opotřebení provozních souborů vrat),
- veškeré úkony se musí provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat,
- veškeré poznámky a doporučení zaznamenat do knihy hlášení vrat a předat klientovi,
- při všech údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.
- [C000243] ověřit nastavení koncových vypínačů, v nutném případě provést regulaci,
- ověřit správnost zapojení elektrického pohonu,
- ověřit správnost namontování a funkci použitých u vrat zařízení zodpovědných za bezpečnost (fotobuňky, bezpečnostní lišta, koncové vypínače, výstražná žárovka, atd.)
- ověřit funkci ostatních elektrických zařízení používaných u vrat,
- ověřit utažení a správné upevnění všech spojovacích dílů, hlavně šroubů upevňujících pohon.

[A000075] DOPLŇUJÍCÍ POZNÁMKY

Bez dohodnutí a souhlasu výrobce je nepřijatelná každá změna provozních souborů vrat ovlivňující změnu jejich hmotnosti, rozměrů, bezpečnosti.

Veškeré modifikace vrat se musí provádět tak, aby po jejich provedení odpovídala vrata požadavkům normy PN-EN 13 241-1, PN-EN 12453, PN-EN 12604, subjekt provádějící změny se stává výrobcem.

Veškeré úkony se musí provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat, při veškerých pracích souvisejících s prohlídkami a opravami vrat je třeba přísně dodržovat doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze, z toho především předpisů BOZP.

V souladu s požadavky normy PN-EN 12635 „Vrata Instalování a užívání“ po ukončení montáže se musí majiteli vrat předat aspoň následující dokumentace:

- a) návod k obsluze vrat,
- b) návod k běžné údržbě,
- c) kniha hlášení vrat.

Veškeré dokumenty se musí po provedení montáže a kompletním doplnění osobou zodpovědnou za montáž předat majiteli vrat. Knihu hlášení vrat tvoří: Deník vrat, Návod k obsluze, Návod k běžné údržbě.

„Deník vrat“, jež je součástí knihy hlášení vrat musí celkově vyplnit osoba zodpovědná za montáž. Údaje nezbytné pro správné vyplnění deníku vrat se musí sečíst z popisného štítku vrat. Správně vyplněný, kompletní deník vrat spolu s vyplněným listem o prohlídce je podkladem pro uznávání případných nároků z titulu záručních oprav.

Veškeré prohlídky a případné opravy vrat se musí vždy také zaznamenat do knihy hlášení. Musí se tam rovněž zaznamenat případná doporučení ohledně dalších prohlídek vrat a případné výměny opotřebených provozních souborů.

Ve smyslu normy PN-EN 12635 se provádějící úpravu (např. ručních vrat, spočívající v přidání pohonu považuje za uvádějího vrata na trh (stává se výrobcem vrat s pohonem)). V souladu s požadavky této normy v případě úpravy vrat obsluhovaných ručně spočívající ve vybavení těchto pohonem, nebo provedení modifikací významně měnících riziko uživatele je firma provádějící modifikaci povinná kompletovat vlastními silami a uchovat dokumentaci, která musí obsahovat:

- a) jednoznačné sériové číslo přidělené tomuto přetvoření nebo této modifikaci pohonu
- b) kopii všech informací, jež budou umístěny u vrat;
- c) příslušné konstrukční výkresy a výpočty nebo - pokud je to nezbytné pro rozboru rizika - kopii hodnocení kompletní konstrukce a hodnocení pevnosti;

- d) výkres ve zmenšeném měřítku nebo snímek instalace a výkres ovládacího obvodu;
- e) kopii příslušného prohlášení o zabudování/prohlášení výrobce týkající se pohonné jednotky a ovládání;
- f) kopii příslušného prohlášení o zabudování/prohlášení výrobce pro stávající vrata;
- g) kopii příslušných zpráv o zkouškách a certifikátů;
- h) popis metod použitých za účelem eliminování identifikovaných stávajících ohrožení;
- i) kopii zpracovaného rozboru rizika spolu se seznamem, použitelných základních požadavků týkajících se zdraví a bezpečnosti;
- j) všeobecný návod k obsluze;
- k) všeobecný návod k údržbě;
- l) kopii všech zvláštních návodů k obsluze, příslušných pro určitou instalaci s pohonem, pokud se liší od všeobecného návodu k obsluze;
- m) kopii všech zvláštních návodů k údržbě, příslušných pro určitou instalaci s pohonem, pokud se liší od všeobecného návodu k údržbě;
- n) seznam vztažných harmonizovaných norem;
- o) kopii protokolu o zkouškách pro předání k užívání.
- p) prohlášení o shodě a veškeré další dokumenty připouštějící vrata k obratu a používání.

[A000076] ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE

Dne, zástupci majitele vrat:

- | | | |
|-----|-------|-------|
| 1. | ..... | ..... |
| 2. | ..... | ..... |
| 3. | ..... | ..... |
| 4. | ..... | ..... |
| 5. | ..... | ..... |
| 6. | ..... | ..... |
| 7. | ..... | ..... |
| 8. | ..... | ..... |
| 9. | ..... | ..... |
| 10. | ..... | ..... |

(příjmení a jméno)

(podpisy)

Byli proškoleni v rozsahu obsluhy a provozu vrat s pohonem**PLÁN ŠKOLENÍ:****Stavba vrat:**Probrání fungování ochranných zařízení Probrání metod údržby **BHP**Seznámení se zásady BOZP při obsluze vrat. Seznámení se zůstatkovým rizikem vyskytujícím se u vrat **Obsluha**Probrání užívání vrat - běžná práce Probrání užívání vrat - výpadek napájení **Školení provedli:**

- | | | |
|----|-------|-------|
| 1. | ..... | ..... |
| 2. | ..... | ..... |
| 3. | ..... | ..... |

(příjmení a jméno)

(podpisy)

A large grid of graph paper, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares. The grid is used for reporting or drawing.

Installer:



KRB/BD/04/2013/ID-93749/KTM-653C200937491



WIŚNIOWSKI

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"